

**UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA**

**CONTRACTE RELATIU A**

**L'ACORD MARC RELATIU AL SERVEI DE PRODUCCIÓ DE CONTINGUT  
TEXTUAL DELS RECURSOS D'APRENTATGE I EDITORIALS DE LA  
UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA**

**EXPEDIENT HSE00008/2022**

A Barcelona, a data de la darrera signatura.

### REUNITS

D'una part, el senyor [REDACTED], major d'edat, amb DNI núm. [REDACTED] i domicili a efectes d'aquest contracte a Barcelona, a l'Avinguda Tibidabo, núm. 39-43.

I, de l'altra, el senyor [REDACTED] major d'edat, amb DNI [REDACTED], amb domicili a efectes d'aquest contracte al Carrer de la [REDACTED].

### INTERVENEN

El primer, en nom i representació de la Universitat Oberta de Catalunya (en endavant, "**UOC**"), domiciliada a Barcelona a l'Avinguda Tibidabo, núm. 39, CIF G-60667813, inscrita en el Registre de Fundacions de la Generalitat de Catalunya, amb el número 842. El Sr. Antoni Cahner Monzó actua en la seva condició de Director de la UOC, d'acord amb els poders atorgats pel Notari de Barcelona Sr. [REDACTED] segons escriptura pública de cessament i nomenament del Director i Gerent de la UOC i revocació de poders, el dia 1 [REDACTED]  
[REDACTED]

El segon en nom i representació de la companyia mercantil DIDACTA EDICENS, SL («l'adjudicatari»), domiciliada a la Carrer de la Riera d'Horta, 38, 5a planta, 08027, Barcelona, amb el NIF número B65244196, inscrita en el Registre Mercantil de Barcelona en el [REDACTED]  
[REDACTED] en qualitat d'Administrador solidari segons resulta de l'escriptura atorgada davant el Notari de Barcelona Sr. [REDACTED]  
[REDACTED] del seu protocol.

### EXPOSEN

- I. Que la UOC és una universitat constituïda sota la forma jurídica de fundació, mitjançant l'escriptura pública autoritzada en data 6 d'octubre de 1994 per la Notària de Barcelona, Sra. Maria Isabel Gabarró, i es regeix per la Llei 3/1995, de 6 d'abril, de reconeixement de la Universitat Oberta de Catalunya.
- II. Que, d'acord amb els seus Estatuts, l'objecte fonamental de la UOC és l'educació superior mitjançant la realització de funcions diverses i la recerca en l'àmbit de les metodologies i tècniques aplicades a l'ensenyament no presencial.
- III. Que la UOC, en compliment de la finalitat per la qual va ser constituïda, va convocar un procediment de contractació pública dels previstos a la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic ("**LCSP**"), per a l'adjudicació del contracte de referència ("**el Contracte**"), d'acord amb les especificacions que es detallen en el Plec de Clàusules Particulars ("**PCP**"), en el Plec de Prescripcions Tècniques ("**PPT**") i, en el seu cas, en la resta de documentació contractual, publicant-se el corresponent anunci de convocatòria a la Plataforma de Contractació i al Perfil del Contractant de la UOC en data 30 de juny de 2022.

- IV. Que, un cop finalitzat el termini de presentació d'ofertes i una vegada valorades les mateixes, la contractista fou proposada com adjudicatària del Contracte, a quins efectes se la requerí perquè aportés la documentació necessària per a l'adjudicació, segons allò disposat al PCP i a la LCSP.
- V. Que, havent aportat la contractista la documentació requerida segons allò disposat al PCP i a la LCSP en el termini conferit a aquests efectes, l'Òrgan de Contractació de la UOC competent ha resolt, per mitjà de resolució de data 30 de novembre de 2022, adjudicar el Contracte al seu favor.
- VI. Que la contractista ha acreditat davant la UOC la seva capacitat, aptitud i solvència per a la celebració del present Contracte. Així mateix, ha constituït la garantia definitiva exigida en el PCP que regeix la present contractació, la qual ha quedat a disposició de la UOC als efectes previstos en aquest Contracte.
- VII. Que ambdues parts procedeixen a la formalització del Contracte, el qual queda subjecte a les següents

## CLÀUSULES

### 1. OBJECTE

- 1.1. L'objecte del Contracte és "servei de producció de contingut textual dels recursos d'aprenentatge i editorials de la Universitat Oberta de Catalunya".
- 1.2. El Contracte s'executarà amb subjecció a la següent documentació:
- El PCP, que s'annexa com annex núm. 1.
  - El PPT i la resta de documentació que regeix la contractació, que s'annexa com annex núm. 2.
  - L'oferta presentada per la contractista, de la qual se n'adjunta còpia com annex núm. 3.
  - La Garantia Definitiva per l'import definit a l'apartat J del quadre de característiques del PCP.
  - El Pla de Prevenció de Riscos Laborals que la contractista ha presentat.
  - Si s'escau, pòlisses de responsabilitat civil formalitzades per la contractista i requerides per a executar el contracte segons el PCP.
- 1.3. De la documentació que s'acaba d'indicar com a definitòria de l'objecte d'aquest Contracte, ambdues parts manifesten posseir-ne còpia exacta, formant part integrant del Contracte.
- 1.4. En cas de discordança o contradicció entre el contingut dels documents contractuals, s'estarà a allò disposat a l'article 35.2 de la LCSP i a la clàusula 2.9 del PCP.

## 2. PREU DEL CONTRACTE

- 2.1. Els imports a abonar a la contractista en el marc del Contracte dependran de l'oferta presentada per la contractista i de tot allò previst en la clàusula 6 del PCP.
- 2.2. L'import màxim i global per la durada inicial de l'acord marc és de 1.300.000,00 euros IVA exclòs (1.573.000,00 euros IVA inclòs), a consumir segons les necessitats que apareguin al llarg de la durada de l'acord marc, i d'acord als procediments d'adjudicació de contractes basats establerts als plecs de l'acord marc. L'oferta presentada pel contractista en la licitació de l'acord marc, i sens perjudici de possibles millores de la mateixa en els eventuais contractes basats, és la següent:

LÍNIA	PREU PLANA ofert (Sense IVA)	IVA 21%	PREU PLANA ofert (Amb IVA)	EDICIÓ	TRACTAMENT LINGÜÍSTIC	TRACTAMENT GRÀFIC	MAQUETACIÓ	FORMATS
				TIPOLOGIA	TIPOLOGIA	TIPOLOGIA	TIPOLOGIA	
1.1	14,56 €	3,06 €	17,62 €	NOVA amb tractament didàctic per fer	Correcció CAT-ES	Gràfica	Maquetació	1.1.1 Multiformat
								1.1.2 No multiformat
1.2	22,45 €	4,71 €	27,16 €	NOVA amb tractament didàctic per fer	Correcció ANG-FR-AL	Gràfica	Maquetació	1.2.1 Multiformat
								1.2.2 No multiformat
1.3	15,95 €	3,35 €	19,30 €	NOVA amb tractament didàctic per fer	Traducció ES-CAT/CAT-ES	Gràfica	Maquetació	1.3.1 Multiformat
								1.3.2 No multiformat
1.4	46,60 €	9,79 €	56,39 €	NOVA amb tractament didàctic per fer	Traducció ANG/FR/AL a CAT-ES o CAT-ES a ANG/FR/AL	Gràfica	Maquetació	1.4.1 Multiformat
								1.4.2 No multiformat
2.1	12,45 €	2,61 €	15,06 €	NOVA amb tractament didàctic fet	Correcció CAT-ES	Gràfica	Maquetació	2.1.1 Multiformat
								2.1.2 No multiformat
2.2	18,32 €	3,85 €	22,17 €	NOVA amb tractament didàctic fet	Correcció ANG-FR-AL	Gràfica	Maquetació	2.2.1 Multiformat
								2.2.2 No multiformat
2.3	13,85 €	2,91 €	16,76 €	NOVA amb tractament didàctic fet	Traducció ES-CAT/CAT-ES	Gràfica	Maquetació	2.3.1 Multiformat
								2.3.2 No multiformat

2.4	37,66 €	7,91 €	45,57 €	NOVA amb tractament didàctic fet	Traducció ANG/FR/AL a CAT-ES o CAT-ES a ANG/FR/AL	Gràfica	Maquetació	2.4.1 Multiformat
								2.4.2 No multiformat
3.1	6,70 €	1,41 €	8,11 €	REVISIÓ MITJANA (>25-50%)	Correcció CAT-ES o traducció CAT/ES-ES/CAT	Gràfica	Remaquetació mitjana	3.1.1 Multiformat
								3.1.2 No multiformat
3.2	9,64 €	2,02 €	11,66 €	REVISIÓ MITJANA (>25-50%)	Correcció ANG-FR-AL o traducció	Gràfica	Remaquetació mitjana	3.2.1 Multiformat
								3.2.2 No multiformat
4.1	4,36 €	0,92 €	5,28 €	REVISIÓ SENZILLA (>5-25%)	Correcció CAT-ES o traducció CAT/ES-ES/CAT	Gràfica	Remaquetació senzilla	4.1.1 Multiformat
								4.1.2 No multiformat
4.2	5,84 €	1,23 €	7,07 €	REVISIÓ SENZILLA (>5-25%)	Correcció ANG-FR-AL o traducció	Gràfica	Remaquetació senzilla	4.2.1 Multiformat
								4.2.2 No multiformat
5.1	1,31 €	0,28 €	1,59 €	REVISIÓ TIPUS FE D'ERRATES (<5%)	Correcció CAT-ES o traducció CAT/ES-ES/CAT	Gràfica	Remaquetació tipus fe d'errates	5.1.1 Multiformat
								5.1.2 No multiformat
5.2	1,60 €	0,34 €	1,94 €	REVISIÓ TIPUS FE D'ERRATES (<5%)	Correcció ANG-FR-AL o traducció	Gràfica	Remaquetació tipus fe d'errates	5.2.1 Multiformat
								5.2.2 No multiformat
6.1	7,63 €	1,60 €	9,23 €	Reaprofitament	ES-CAT CAT-ES Traducció	Gràfica	Remaquetació mitjana	6.1.1 Multiformat
								6.1.2 No multiformat
6.2	31,55 €	6,63 €	38,18 €	Reaprofitament	ES/CAT-ANG/FR/AL o ANG/FR/AL-ES/CAT	Gràfica	Remaquetació mitjana	6.2.1 Multiformat
								6.2.2 No multiformat

\*Les planes estan calculades a raó de 2.100 caràcters amb espais del material original.

### **ENCÀRRECS EN CONDICIONS ESPECIALS (NO ESTÀNDARD)**

Ítem	RESPOSTA
Pot reduir el percentatge d'increment en els encàrrecs en condicions especials (actualment és d'un 1,5%) a l'1,4%?	

Pot reduir el percentatge d'increment en els encàrrecs en condicions especials (actualment és d'un 1,5%) a l'1,2%?	
Pot reduir el percentatge d'increment en els encàrrecs en condicions especials (actualment és d'un 1,5%) a l'1%?	SI

### CRITERIS AUTOMÀTICS

Augmentar el període de garantia establert en l'apartat 10.1 del Plec tècnic de l'Acord marc. En el període de garantia l'adjudicatari del servei ha de resoldre totes aquelles incidències detectades que li siguin atribuïbles per acció o omisió sense cost per a la UOC. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No presenta millora.	
	3 mesos addicionals (15 mesos en total).	
	6 mesos addicionals (18 mesos en total).	SI

En el punt 4.4.8 del Plec tècnic, la UOC demana a l'adjudicatari un URL per consultar el contingut i el paquet editable per descarregar. Aquest espai d'entregues que proporcionarà el proveïdor haurà de contemplar les diferents versions de revisions i haurà d'estar disponible per a la UOC durant els tres mesos següents al tancament del semestre de l'obra. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No presenta millora.	
	3 mesos addicionals (6 mesos en total).	
	6 mesos addicionals (9 mesos en total).	SI

El licitador podrà facilitar els informes interns de les revisions lingüístiques dels encàrrecs que acrediten la seva qualitat? (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	SÍ	X
	NO	

El licitador podrà acreditar, com a mínim, una de les següents normes: • ISO 9001 qualitat o equivalent • ISO 17100 traducció o equivalent • ISO 27001 seguretat dades o equivalent  Els licitadors hauran d'aportar els certificats vigents que acreditin estar en disposició de les certificacions declarades. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No aporta cap certificació.	X
	S'acredita 1 norma.	
	S'acrediten 2 normes.	
	S'acrediten les 3 normes.	

Millora sobre els anys mínims d'experiència sol·licitats respecte del perfil Editor. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No s'ofereix millora sobre l'experiència mínima exigida.	
	Entre 3 i 5 anys més.	
	Més de 5 anys.	X

Millora sobre els anys mínims d'experiència sol·licitats respecte del perfil Lingüista. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No s'ofereix millora sobre l'experiència mínima exigida.	
	Entre 3 i 5 anys més.	
	Més de 5 anys.	X

Millora sobre els anys mínims d'experiència sol·licitats respecte del perfil Grafista. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No s'ofereix millora sobre l'experiència mínima exigida.	
	Entre 3 i 5 anys més.	
	Més de 5 anys.	X

Millora sobre els anys mínims d'experiència sol·licitats respecte del perfil Maquetador. (S'ha de marcar amb una X l'opció que correspongui.)	No s'ofereix millora sobre l'experiència mínima exigida.	
	Entre 3 i 5 anys més.	
	Més de 5 anys.	X

### 3. TERMINI CONTRACTUAL

- 3.1. El Contracte tindrà la durada prevista a la clàusula 7 del PCP, segons es concreta a l'Apartat F del Quadre de característiques.
- 3.2. El Contracte es podrà prorrogar si així s'ha previst a l'Apartat F del Quadre de característiques, amb les condicions previstes a la clàusula 7 del PCP.

### 4. RESPONSABILITAT I RÈGIM APLICABLE EN L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

- 4.1 El present Contracte serà executat sota la responsabilitat de la contractista, de conformitat i amb plena subjecció a les clàusules previstes al present Contracte i d'acord amb les previsions del PCP, del PPT, de la resta documentació que, en el seu cas, va

regir la contractació i de la proposició presentada per la contractista en el marc del procediment d'adjudicació del present Contracte.

- 4.2** Entre d'altres, es regulen en el PCP i PPT aplicable al Contracte: (i) els supòsits i efectes del règim de modificació contractual; (ii) els supòsits en què procedeix la resolució del Contracte; (iii) les condicions de pagament; (iv) les condicions de recepció, entrega o admissió de les prestacions objecte del Contracte; (v) les condicions relatives a la confidencialitat imposada a la contractista; (vi) el règim d'infraccions i penalitats; i (vii) les obligacions relatives al compliment, durant tot el període d'execució del Contracte, de les normes i condicions fixades en el conveni col·lectiu d'aplicació.
- 4.3** En tot allò no previst en el PCP, PTP, en el seu cas, restant documentació contractual, en l'oferta o en aquest Contracte, resulta d'aplicació el Dret privat, sens perjudici que li siguin aplicables les normes a què fa referència l'article 319 de la LCSP respecte de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral; les condicions especials d'execució; els supòsits de modificació del Contracte; la cessió i subcontractació; les condicions de pagament; la causa de resolució del Contracte referida a la impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats quan no sigui possible modificar el present Contracte d'acord amb allò disposat als articles 204 i 205 de la LCSP; i, finalment, la causa de resolució del Contracte prevista en la lletra i) del article 211 de la LCSP.

## **5. GARANTIA**

- 5.1** Forma part integrant del Contracte la garantia constituïda per la contractista d'acord amb l'establert a l'apartat J del Quadre de característiques del plec de clàusules administratives del present procediment, quedant l'original en poder d'aquesta Fundació.
- 5.2** La garantia definitiva sempre haurà de guardar la relació percentual amb l'import proporcional del Contracte o pressupost bàsic de licitació, en funció del cas. En aquest sentit, si per qualsevol motiu variés alguna de les precitades bases, la contractista vindrà obligada a reajustar la garantia constituïda en l'import necessari per a que se segueixi mantenint la proporció fixada al PCP.
- 5.3** Aquesta garantia ha de servir per a assegurar l'execució correcta del Contracte i cobrir els conceptes previstos a l'article 110 de la LCSP. En concret, aquesta garantia ha de servir per a assegurar l'execució correcta d'aquest Contracte i cobrir —a títol enunciatiu i no limitador— les despeses causades a la UOC per qualsevol demora imputable a la contractista, el rescabament per possibles danys i perjudicis irrogats a la UOC pel compliment parcial o deficient del Contracte, la resolució culpable del Contracte per part del contractista o les penalitats que siguin imposades per la UOC a la contractista per incórrer en les faltes previstes en aquest PCP.
- 5.4** En qualsevol dels supòsits previstos en l'apartat anterior, la UOC podrà executar lliurement i parcial o totalment la garantia constituïda, disposant, en conseqüència, de les quantitats a què ascendeixi la necessitat de rescabament, sanció, etc. Tot això, sense perjudici de les accions, reclamacions o recursos que la contractista cregui convenient

impulsar, els quals malgrat tot, no suspendran, en cap cas, la lliure disponibilitat de la garantia per la UOC.

- 5.5** La devolució o cancel·lació de la garantia definitiva es realitzarà, una vegada produït el venciment del termini de garantia que s'indica al PCP i acomplert satisfactòriament el Contracte, o resolt aquest per causes no imputables a la contractista.

## **6. JURISDICCIÓ COMPETENT**

- 6.1** La jurisdicció competent per conèixer de les controvèrsies vinculades al present Contracte serà la civil d'acord amb allò que es preveu en l'article 27.2 de la LCSP, llevat de les qüestions relacionades amb les modificacions contractuals, quin coneixement correspondrà a la jurisdicció contenciosa-administrativa quan la impugnació de dites modificacions es fonamenti en l'incompliment d'allò establert als articles 204 i 205 de la LCSP per entendre que dites modificacions haurien d'haver comportat una nova adjudicació.

- 6.2** Les parts se sotmeten expressament a la jurisdicció i competència dels jutjats i tribunals de la ciutat de Barcelona, amb renúncia expressa a qualsevol altre fur que els pugui correspondre.

I, perquè així consti, es signa per duplicat el present document, en el lloc que figura en el seu encapçalament.

Per part de la  
UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA

Per part de la contractista,  
DIDACTA EDICENS, SL

---



---

